



G-686
S.559



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2410

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSTVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2410

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 139]

PRETORIA, 14 JANUARIE 1977
14 JANUARY

[No. 5376

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 3, 1977

**INSTELLING VAN 'N KOLLEGE VIR GEVOR-
DERDE TEGNIESE ONDERWYS**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gevorderde Tegniese Onderwys, 1967 (Wet 40 van 1967), stel ek hierby 'n kollege vir gevorderde tegniese onderwys, wat bekend sal staan as die Port Elizabethse Kollege vir Gevorderde Tegniese Onderwys, op Port Elizabeth in.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 30 14 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**ELEKTROTEGNIIESE AANNEMINGS - EN - BEDIE-
NINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN
GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSOOREN-
KOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektro-tegniese Aannemings-en-bediensnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 14 September 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is: en

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 3, 1977

**ESTABLISHMENT OF A COLLEGE FOR ADVAN-
CED TECHNICAL EDUCATION**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) of the Advanced Technical Education Act, 1967 (Act 40 of 1967), I hereby establish a college for advanced technical education, which shall be known as the Port Elizabeth College for Advanced Technical Education, at Port Elizabeth.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fifteenth day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 30 14 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING
INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF GROUP
LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Contracting and Servicing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 14 September 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 14 September 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1700 van 5 September 1975 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingsseksie van die Nywerheid.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "werknemer", vervang die syfer "76c" deur die syfer "88c".

3. KLOUSULE 4.—LIDMAATSKAP

Vervang die tweede paragraaf deur die volgende paragraaf:

"Vir die toepassing van hierdie klousule en klousule 5 van hierdie Ooreenkoms beteken 'ingelyste werknemer' 'n werknemer soos in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms omskryf, en 'nie-ingelyste werknemer' enige ander werknemer wat minstens 88c per uur, R39,60 per week of R171,60 per maand, uitgesonderd oortydwerk, verdien in diens by 'n werkgewer vir wie die werkgewer bydraes betaal en wat 'n bydraer tot die Fonds is."

4. KLOUSULE 5.—BYDRAES

In subklousule (3), skrap die voorbehoudsbepaling.

Namens die partye op hede die 5de dag van Augustus 1976 te Kaapstad onderteken.

R. D. SMITH, Voorsitter.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 14 September 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1700 of 5 September 1975.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and trade unions respectively;

(b) in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973) fell within the Magisterial District of Wynberg], Simonstown, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the figure "88c" for the figure "76c" in the definition of "employee".

3. CLAUSE 4.—MEMBERSHIP

Substitute the following paragraph for the second paragraph:

"For the purposes of this clause and of clause 5 of this Agreement 'scheduled employee' means an employee as defined in clause 3 of this Agreement and 'unscheduled employee' means any other employee earning not less than 88c per hour, R39,60 per week or R171,60 per month, excluding overtime, in the employ of an employer for whom the employer pays contributions and who is a contributor to the Fund."

4. CLAUSE 5.—CONTRIBUTIONS

In subclause (3), delete the proviso.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 5th day of August 1976.

R. D. SMITH, Chairman.

A. B. BUTLER, Vice-Chairman.

No. R. 32

14 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977, eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

S. P. BOTHERA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAPE)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid (KaaP),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2466 van 21 Desember 1973, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 2074 van 31 Oktober 1975, R. 2340 van 12 Desember 1975 en R. 1840 en R. 1841 van 8 Oktober 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Elektrotegniese Aannemingseksie van die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelike Goewermmentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrostdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met enige voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie;

(b) van toepassing op "kwekelinge" slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met enige bepalings van die Wet op Onleiding van Ambagsmannen, 1951, of enige voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie.

No. R. 32

14 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Contracting and Servicing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

S. P. BOTHERA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2466 of 21 December 1973, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 2074 of 31 October 1975, R. 2340 of 12 December 1975 and R. 1840 and R. 1841 of 8 October 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting Section of the Electrical Contracting and Servicing Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and trade unions respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simonstown, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any conditions fixed thereunder;

(b) apply to "trainees" only to the extent to which they are

2. KLOUSULE 21.—AMBAGSMANHEFFING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgever wat lid van die Electrical Contractors' Association (South Africa) is, moet ten opsigte van elkeen van sy elektrisiëns of vakmanne 'n bedrag van 1c vir elke gewone werkuur wat sodanige werknemer gedurende elke week dienswerklik gewerk het, aan die Ambagsmanheffingsfonds betaal en moet die totale bedrag wat aldus elke maand opgehoop het, voor of op die sewende dag van elke maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan die heffing verskuldig was, stuur aan die Sekretaris, Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap), Monte Carlo-gebou, 807, Heerengracht, Strandgebied, Kaapstad."

Namens die partye op hede die 6de dag van Desember 1976 te Kaapstad onderteken.

R. D. SMITH, Voorsitter.

A. P. BUTLER, Ondervoorsitter.

W. R. PENGELLY, Sekretaris.

No. R. 34

14 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1819 van 4 Oktober 1968, R. 652 van 21 April 1972 en R. 847 van 25 April 1975 van krag is vir 'n verdere tydperk van drie jaar, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 35

14 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap) betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van

2. CLAUSE 21.—ARTISAN LEVY

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer who is a member of the Electrical Contractors' Association (South Africa) shall in respect of each of his electricians or journeymen pay an amount of 1c for every ordinary working hour actually worked by such employee during each week of employment, to the Artisan Levy Fund, and shall forward the total amount so accrued monthly to the Secretary, Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape), 807 Monte Carlo Buildings, Heerengracht, Foreshore, Cape Town, not later than the seventh day of each month following that in respect of which the levy was due."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 6th day of December 1976.

R. D. SMITH, Chairman.

A. P. BUTLER, Vice-Chairman.

W. R. PENGELLY, Secretary.

No. R. 34

14 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1819 of 4 October 1968, R. 652 of 21 April 1972 and R. 847 of 25 April 1975 to be effective for a further period of three years, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 35

14 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending three years from the said Monday upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending three years from the said Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act declare that, in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this

vanaf genoemde Maandag eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigteen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap),

om die Siektebystandsfondsooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1819 van 4 Oktober 1968, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 652 van 21 April 1972 en R. 847 van 25 April 1975, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap) nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simonstad, Paarl, Somerset-Wes, Strand, Stellenbosch, Kuilsrivier, Wellington en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Malmesbury wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 171 van 8 Februarie 1957 in die landdrosdistrik Bellville geval het.

2. In klousule 6, vervang die uitdrukking "R2 500" deur die uitdrukking "R3 500".

3. In klousule 9 (4), vervang die uitdrukking "R12,00" deur die uitdrukking "R20,00".

4. In klousule 9 (5), vervang die uitdrukking "R5,10" deur die uitdrukking "R7,50" en die uitdrukking "R6,00" deur die uitdrukking "R9,60".

Namens die partye op hede die 23ste dag van November 1976 te Kaapstad onderteken.

P. JONES, Voorsitter.

A. H. VAHED, Ondervoorsitter.

A. A. DAVIS, Sekretaris.

No. R. 36

14 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BROUNYWERHEID, WITWATERSRAND.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewing R. 2238 van 30 November 1976 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir 'n tydperk wat ses maande vanaf genoemde datum eindig.

said Monday the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape),

to amend the Council's Sick Benefit Fund Agreement, published under Government Notice R. 1819 of 4 October 1968, as amended by Government Notices R. 652 of 21 April 1972 and R. 847 of 25 April 1975:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simonstown, Paarl, Somerset West, Strand, Stellenbosch, Kuils River, Wellington and in that portion of the Magisterial District of Malmesbury which, prior to the publication of Government Notice 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville.

2. In clause 6, substitute the amount "R3 500" for the amount "R2 500".

3. In clause 9 (4), substitute the amount "R20,00" for the amount "R12,00".

4. In clause 9 (5), substitute the amount "R7,50" for the amount "R5,10", and the amount "R9,60" for the amount "R6,00".

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 23rd day of November 1976.

P. JONES, Chairman.

A. H. VAHED, Vice-Chairman.

A. A. DAVIS, Secretary.

No. R. 36

14 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BREWING INDUSTRY, WITWATERSRAND.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2238 of 30 November 1976 to be effective as from the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said date.

No. R. 47 14 Januarie 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
HAARKAPPERSBEDRYF (WITWATERSRAND).—
VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 24 van 11 Januarie 1974 met 'n verdere tydperk wat op 20 Julie 1977 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING

No. R. 59 14 Januarie 1977
 Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 2
VAN 1977

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN
FINANSIES

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—ISIBONDA-
STAMOWERHEID, DISTRIK EZINGOLWENI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die kwaZulu- Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die boekjaar 1977/78 tot en met 1981/82 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Macistam.

(2) Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1977/78 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is.

(3) Die Isibondastamowerheid, alle Magistraatskantore in kwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(Lêer R218/4/2/14)

No. R. 60 14 Januarie 1977
 Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 1
VAN 1977

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN
FINANSIES

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—MVUNDLA-
STAMOWERHEID, DISTRIK EZINGOLWENI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van

No. R. 47 14 January 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
HAIRDRESSING TRADE (WITWATERSRAND).—
EXTENSION OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 24 of 11 January 1974 by a further period ending 20 July 1977.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT

No. R. 59 14 January 1977
 The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 2 OF 1977

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND
FINANCE

LEVY OF A TRIBAL TAX.—ISIBONDA TRIBAL
AUTHORITY, EZINGOLWENI DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the kwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1977/78 to 1981/82 inclusive, is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Maci tribe.

(2) The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1977/78 and shall become due and payable on the first day of April each year during which it is in operation.

(3) The Isibonda Tribal Authority, all Magistrates' offices in kwaZulu and all accredited Urban Representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(File R218/4/2/14)

No. R. 60 14 January 1977
 The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 1 OF 1977

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND
FINANCE

LEVY OF A TRIBAL TAX.—MVUNDLA TRIBAL
AUTHORITY EZINGOLWENI DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by

1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R5 per jaar vir die boekjaar 1977/78 tot en met 1978/79 en R2 per jaar vir die boekjaar 1979/80 tot en met 1981/82 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Mvundlastam.

(2) Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1977/78 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is.

(3) Die Mvundlastamowerheid, alle Magistraatskantore in kwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(Lêer R218/4/2/14)

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 41

14 Januarie 1977

WET OP PRYSBEHEER, 1964

MERK VAN PRYSE VAN GOEDERE

Ek, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Prys-kontroleur, bepaal hierby kragtens artikels 7 en 9 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), met ingang van die datum 30 dae na die publikasie hiervan, soos volg:

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“adverteer” om enige skriftelike, geïllustreerde, visuele of ander beskrywende stof onder lede van die publiek te versprei of op enige ander wyse onder hulle aandag te bring ten einde—

(a) die verkoop van goedere te bevorder of die gebruik daarvan aan te moedig of die aandag te vestig op die aard, eienskappe, voordele of gebruike van goedere of op die wyse of voorwaardes waarop of die pryse waarteen goedere gekoop of andersins verkry kan word; of

(b) die gebruikmaking van 'n diens wat met die aankoop van goedere in verband staan, te bevorder of aan te moedig;

“eenheidsprys” 'n verkoopprys aangegee per eenheid of per meeteenheid van massa, volume, lengte, vierkantmaat, of kubieke inhoudsmaat;

“kleinhandelaar” ook 'n handelaar wie se gewone besigheid bestaan uit die verkoop van goedere aan ander handelaars, maar wat ook aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, goedere verkoop;

“verkoop” ook ooreenkom om te verkoop of merk met 'n verkoopprys, of aanbied of poog om te verkoop, of vir verkoop hou, vertoon, uitstal of adverteer, of ingevolge 'n koopkontrak lewer, of teen vergoeding lewer of van die hand sit, of verkoop per veiling of by wyse van 'n kontrak soos in die Wet op Huurkoop, 1942 (Wet 36 van 1942), omskryf, terwyl die datum van so 'n kontrak die datum van verkoop geag word.

“verkoopprys”, met betrekking tot goedere wat te koop is, die prys waarteen 'n kleinhandelaar sodanige goedere aan 'n koper verkoop teen onmiddellike betaling van die hele koopsom; en

“voorafverpakte goedere”, 'n handelsartikel wat, voordat dit verkoop word, op enige wyse as 'n enkele eenheid of geheel opgemaak of vernak word (ongesorteerd of anderszins).

7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R5 per annum for the financial years 1977/78 and 1978/79 inclusive and R2 per annum for the financial years 1979/80 to 1981/82 inclusive, is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Mvundla tribe.

(2) The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1977/78 and shall become due and payable on the first day of April each year during which it is in operation.

(3) The Mvundla Tribal Authority, all Magistrates' offices in kwaZulu and all accredited Urban Representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(File R218/4/2/14)

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 41

14 January 1977

PRICE CONTROL ACT, 1964

MARKING OF PRICES OF GOODS

I, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Price Controller, do hereby in terms of sections 7 and 9 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), prescribe with effect from the date 30 days after the publication hereof, as follows:

1. In this notice, unless the context otherwise indicates—

“advertise” means to distribute to members of the public or to bring to their notice in any other manner any written, illustrated, visual or other descriptive matter in order to—

(a) promote the sale of goods or to encourage the use thereof or to draw attention to the nature, properties, advantages or uses of goods or to the manner in, conditions on or prices at which goods may be purchased or otherwise acquired; or

(b) promote or encourage the use of any service which is connected with the purchase of goods;

“unit price”, means a selling price indicated per unit or per measuring unit of mass, volume, length, square measure or cubic content.

“retail dealer”, includes a dealer whose ordinary business it is to sell goods to other dealers, but who also sells goods to a person who is not a dealer;

“sell”, includes agree to sell, or mark with a selling price, or offer or attempt to sell, or keep, expose, display or advertise for sale, or deliver in pursuance of a sale, or deliver or dispose of for any consideration, or sell by auction or by way of an agreement as defined in the Hire Purchase Act, 1942 (Act 36 of 1942), the date of any such agreement being deemed to be the date of sale, and “sale” shall have a corresponding meaning.

“selling price”, in relation to goods which can be purchased, means the price at which a retail dealer sells such goods to a purchaser against immediate payment of the full purchase price; and

“prepacked goods”, means any commodity made up or packaged in any manner as a single unit or entit

eenheid of geheel uit een of meer as een item van daardie handelsartikel bestaan, en ongeag of so 'n eenheid of geheel heeltemal of gedeeltelik omhul is of nie omhul is nie, en ongeag die metode waarvan gebruik gemaak is om so 'n eenheid of geheel te verkry) met die doel om daardie handelsartikel as so 'n eenheid of geheel te verkoop.

2. Elke kleinhandelaar, hetsy hy gelisensieer is om goedere te verkoop of nie, moet, ooreenkomstig die bepalinge van hierdie kennisgewing, alle goedere, uitgesonderd goedere wat op 'n ander wyse vir verkoping gehou word, as op 'n plek waar 'n koper homself kan bedien, of waar goedere vir 'n koper sigbaar is of onder 'n toonbank vanwaar 'n koper bedien word, wat deur hom verkoop word, met sy verkoopprijs van daardie goedere merk en sodanige verkoopprijs in enige advertensie waarby sodanige goedere deur hom vir verkoop geadverteer word, aandui.

3. (1) Wanneer voorafverpakte goedere op die besigheidspersoneel van 'n kleinhandelaar vertoon word of op 'n plek gehou word waar 'n koper homself kan bedien of waar dit vir hom sigbaar is, moet die verkoopprijs, behoudens die bepalinge van subparagraaf (2), op 'n opsigtelike plek in duidelike en leesbare letters en syfers aangedui of gemerk word op—

- (a) die goedere self; of
- (b) die houer waarin die goedere vooraf verpak is; of
- (c) 'n prysetiket of pryskaartjie wat aan sodanige goedere geheg is.

(2) Waar die verkoopprijs van voorafverpakte goedere nie op die manier in subparagraaf (1) voorgeskryf, aangedui of gemerk word nie, moet die verkoopprijs in die beskrywing van die goedere op 'n prysplakkaat in duidelike en leesbare letters en syfers aangedui of gemerk word:

Met dien verstande dat—

(a) waar 'n kleinhandelkoper toegang tot die plek waar sodanige goedere gehou word, of die goedere so geplaas is dat enige kleinhandelkoper homself kan bedien, bedoelde prysplakkaat op, of in die onmiddellike nabyheid van, sodanige goedere vertoon moet word; of

(b) waar 'n kleinhandelkoper nie toegang het tot die plek waar die goedere gehou word nie en sodanige goedere slegs aangekoop kan word deur middel van 'n mondelinge versoek aan die verkoper, bedoelde prysplakkaat met die woorde "PRYSE — PRICES" bo-aan in vet letters minstens 15 mm hoog, op 'n plek gehou moet word waartoe die kleinhandelkoper toegang het en so opsigtelik geplaas moet word dat die aandag van 'n voornemende koper sal trek.

(3) Waar goedere op die besigheidspersoneel van 'n kleinhandelaar gehou word en op 'n plek waar die goedere vir die koper sigbaar is, vertoon word met die doel om porsies van sodanige goedere te verkoop, moet die eenheidsprijs vir 'n koper opsigtelik in duidelike en leesbare letters en syfers aangedui word by die plek waar die goedere so vertoon word.

4. Wanneer goedere op 'n ander plek as op die besigheidspersoneel van die kleinhandelaar op afbetalingsvoorwaardes te koop geadverteer word, moet die advertensie die volgende gegewens bevat:

- (a) Die verkoopprijs van daardie goedere;
- (b) die aanvangsbetaling;
- (c) die periodieke betaling en die termyn wat op elke sodanige betaling van toepassing is; en
- (d) die getal van sodanige periodieke betalings of die totale termyn waarvoor sodanige periodieke betalings gemaak moet word.

such unit or entity consists of one or more than one item of such commodity and irrespective of whether such unit or entity is wholly or partly enclosed or is unenclosed and irrespective of the method used to obtain such unit or entity) for the purpose of selling such commodity as such unit or entity.

2. Every retail dealer, whether or not he is licensed to sell goods, shall, in accordance with the provisions of this notice, mark all goods with the exclusion of those goods kept at a place other than a place where any purchaser can serve himself or where such goods are visible to him, or under a counter from where such purchaser can be served, sold by him with his selling price of those goods and indicate such selling price in any advertisement by which such goods are advertised by him for sale.

3. (1) When prepacked goods are displayed on the business premises of a retail dealer or are kept at a place where any purchaser can serve himself or where such goods are visible to him, the selling price shall, subject to the provisions of subparagraph (2), be shown or marked in a conspicuous place in clear and legible letters and figures on—

- (a) the goods themselves; or
- (b) the container in which the goods are prepacked; or
- (c) a price ticket or tag fixed to such goods.

(2) Where the selling price of prepacked goods is not shown or marked in the manner prescribed in subparagraph (1), the selling price and the description of the goods shall be shown or marked on a price placard in clear and legible letters and figures:

Provided that—

(a) where a retail purchaser has access to the place where such goods are kept or if the goods are placed in such a manner that any retail purchaser can serve himself, such price placard shall be displayed on, or in the immediate vicinity of, such goods; or

(b) where a retail purchaser has no access to the place where the goods are kept and such goods can only be purchased by making an oral request to the seller, such price placard, headed with the words "PRYSE — PRICES" in bold type at least 15 mm high, shall be kept at a place to which the retail purchaser has access and shall be displayed so conspicuously that it will draw the attention of a prospective purchaser.

(3) Where goods are kept on the business premises of a retail dealer and are displayed at a place where the goods are visible to any purchaser for the purpose of selling portions of such goods, the unit price shall be conspicuously indicated to a purchaser in clear and legible letters and figures at the place where the goods are so displayed.

4. When goods for sale on instalment terms are advertised at a place other than on the business premises of the retail dealer, the advertisement shall contain the following information:

- (a) The selling price of such goods;
- (b) the initial payment;
- (c) the periodical payment and the period applicable to each such payment; and
- (d) the number of such periodical payments or the total period over which such periodical payments are to be made.

5. 'n Voorgestelde verkoopprijs wat op goedere aangedui of gemerk word deur 'n ander persoon as die kleinhandelaar deur wie die goedere verkoop word, moet ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf 3 (1) aangedui of gemerk word.

6. 'n Kleinhandelaar kan na goeddunke 'n verkoopprijs bedoel in paragraaf 5 verminder, en kan, behoudens die bepalinge van paragraaf 7 (d), sy aldus verminderde verkoopprijs, buite en behalwe 'n verkoopprijs in paragraaf 5 bedoel, op goedere aandui of merk.

7. Geen kleinhandelaar mag—

(a) in die geval van verkope op afbetalingsvoorwaardes, die ooreengekome totale koopsom van die verkoopte goedere op 'n hoër verkoopprijs bereken nie as die verkoopprijs waarmee hy die goedere gemerk het of welke verkoopprijs hy in 'n advertensie aangedui het ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf 2, 3 of 4; of

(b) goedere waarop 'n verkoopprijs bedoel in paragraaf 5 aangedui of gemerk is, verkoop nie indien sodanige verkoopprijs verander, uitgewis, geskend, vernietig of verwyder is; of

(c) van 'n advertensie gebruik maak nie wat 'n aanduiding bevat dat—

(i) die verkoopprijs wat in 'n advertensie aangedui of op goedere aangedui of gemerk is, teen onmiddellike betaling van die hele koopsom, verminder sal word; of

(ii) goedere te koop aangebied word op afbetalingsvoorwaardes waarvolgens geen aanvangsbetaling betaalbaar is nie; of

(d) op 'n ander plek as op sy besigheidspersoneel, van 'n advertensie gebruik maak nie wat 'n aanduiding bevat van enige ander prys as sy verkoopprijs.

8. Hierdie kennisgewing is in die Republiek van toepassing.

9. Goewermentskennisgewing R. 1537 van 2 Oktober 1964 word hierby ingetrek.

G. J. J. F. STEYN, Pryscontroleur.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 56

14 Januarie 1977

REGULASIES VIR INSTELLING VAN WERKVERSKAFFINGSBURO'S VIR NAMAS IN NAMALAND

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge Goewermentskennisgewing R. 1203 van 9 Julie 1976, soos afgekondig in *Staatskoerant* 5209 van 9 Julie 1976, gewysig het deur ooreenkomstig die woordskrywing van "Hoofbeheerbeampte" en "Beheerbeampte" in Regulasie 1 van Proklamasie R. 65 van 1976, die Kommissaris van Namasake, Keetmanshoop, en die Administratiewe Beheerbeampte, verbonde aan die kantoor van genoemde Kommissaris te Keetmanshoop, onderskeidelik as Hoofbeheerbeampte en Beheerbeampte aan te wys.

No. R. 57

14 Januarie 1977

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 303 van 1972, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, die Regulasies

5. A suggested selling price indicated or marked on goods by any person other than the retail dealer by whom the goods are sold shall be indicated or marked in accordance with the provisions of paragraph 3 (1).

6. Any retail dealer may at his discretion reduce any selling price referred to in paragraph 5 and may, subject to the provisions of paragraph 7 (d), indicate or mark his thus reduced selling price on goods, in addition to a selling price referred to in paragraph 5.

7. No retail dealer shall—

(a) in the case of sales on instalment terms calculate the total agreed purchase price of the goods sold on a higher selling price than the selling price with which he has marked the goods or which selling price he has indicated in any advertisement in compliance with the requirements of paragraph 2, 3 or 4; or

(b) sell goods on which a selling price referred to in paragraph 5 has been indicated or marked if such selling price has been altered, defaced, mutilated, destroyed or removed; or

(c) make use of an advertisement containing an indication that—

(i) the selling price indicated in an advertisement or indicated or marked on goods against immediate payment of the full purchase price would be reduced; or

(ii) goods are offered for sale on instalment terms under which no initial payment is to be made; or

(d) at a place other than on his business premises make use of any advertisement containing any indication of a price other than his selling price.

8. This notice applies in the Republic.

9. Government Notice R. 1537 of 2 October 1964 is hereby withdrawn.

G. J. J. F. STEYN, Price Controller.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 56

14 January 1977

REGULATIONS FOR THE ESTABLISHMENT OF EMPLOYMENT BUREAUX FOR NAMAS IN NAMALAND

It is hereby notified for general information that the Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations has amended Government Notice R. 1203 of 9 July 1976, published in *Government Gazette* 5209 of 9 July 1976, by designating the Commissioner for Nama Affairs, Keetmanshoop, and the Administrative Control Officer, attached to the said Commissioner's office at Keetmanshoop, as Chief Control Officer and Control Officer, respectively, in terms of the definitions of "Chief Control Officer" and "Control Officer" in Regulation 1 of Proclamation R. 65 of 1976.

No. R. 57

14 January 1977

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

Under section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 303 of 1972, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth

1 Oktober 1976, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 92 en afgekondig by Goewerments-kennisgewing R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig, deur—

(a) regulasie 19 deur die volgende te vervang:

“19. (1) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies—

(a) beloop die toelae wat ingevolge regulasie 13 (1) (a) aan 'n persoon toegeken word (hieronder ouertoelae genoem) die bedrag van hoogstens R38,50 per maand, wat die Sekretaris met inagneming van die omstandighede, jaarlikse inkomste en ander middele van die gesin vasstel;

(b) word 'n ouertoelae nie aan 'n persoon toegeken teen so 'n skaal dat die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele tesame met die ouertoelae die bedrag van R714 oorskry nie;

(c) word die bedrag van 'n ouertoelae wat toegeken word aan 'n persoon met R12 per jaar verminder vir iedere R12 of gedeelte daarvan waarmee die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele die bedrag van R252 oorskry, en word, ondanks die bepalings van paragraaf (b), geen ouertoelae aan 'n persoon betaal nie indien die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele die bedrag van R492 per jaar oorskry;

(d) word slegs die helfte van die gesamentlike jaarlikse inkomste van 'n gesin by die oorweging van 'n ouertoelae in aanmerking geneem; en

(e) word vir die doeleindes van hierdie regulasie by die bepaling van 'n gesin se inkomste en ander middele, 'n gesin geag te bestaan uit die ouer of ouers van iedere kind wat 'n nakomeling van een of albei van hulle is en deur een of albei van hulle onderhou word.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies—

(a) beloop die toelae wat ingevolge regulasie 13 (1) (b) aan 'n persoon toegeken word (hieronder kindertoelae genoem) die bedrag van hoogstens—

(i) R7,15 per maand ten opsigte van iedereen van die eerste twee kinders van die gesin; en

(ii) R6,15 per maand ten opsigte van iedereen van die derde en vierde kind van die gesin;

(b) word, ondanks die bepalings van paragraaf (a), 'n kindertoelae nie aan 'n persoon toegeken teen so 'n skaal dat dit die bedrag van R319,20 per jaar oorskry nie;

(c) word 'n kindertoelae nie aan 'n persoon toegeken teen so 'n skaal dat die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele tesame met sodanige toelae, ouertoelae en maatskaplike pensioen 'n totale bedrag oorskry wat bereken word teen R498 per jaar plus R97,80 per jaar ten opsigte van elk van die eerste twee kinders en R85,80 per jaar ten opsigte van elk van die derde en vierde kind van die gesin;

(d) word die bedrag van 'n kindertoelae wat aan 'n persoon toegeken word, met R12 per jaar verminder vir iedere R12 of gedeelte daarvan waarmee die jaarlikse inkomste en ander middele van sodanige gesin 'n bedrag bereken teen R498 per jaar plus R12 per jaar ten opsigte van elk van die eerste vier kinders van die gesin, oorskry;

(e) word slegs die helfte van die gesamentlike jaarlikse inkomste van 'n gesin by die oorweging van 'n kindertoelae in aanmerking geneem;

(f) word enige ouertoelae en maatskaplike pensioen vir die doeleindes van paragraaf (c) geag nie die bedrag van R246 per jaar te oorskry nie;

(g) word enige kindertoelae wat 'n persoon ontvang vir die doeleindes van subregulasie (3) geag die bedrag

1 October 1976, the regulations made under the said section 92 and published by Government Notice R. 236, dated 21 February 1964, as amended, by—

(a) the substitution for regulation 19 of the following regulation:

“19. (1) Subject to the provisions of these regulations—

(a) a grant made to any person in terms of regulation 13 (1) (a) (hereinafter called parent's grant) shall be of such amount, but not exceeding R38,50 per month, as the Secretary may determine, having regard to the circumstances, annual income and other means of the family in question;

(b) no parent's grant shall be made to any person at such a rate as to cause the family's annual income and other means, including the parent's grant, to exceed an amount of R714;

(c) the amount of a parent's grant made to any person shall be reduced by R12 per annum for every R12 or part thereof by which the family's annual income and other means exceed an amount of R252 and notwithstanding the provisions of paragraph (b), no parent's grant shall be paid to any person if the family's annual income and other means exceed an amount of R492 per annum;

(d) in considering a parent's grant only half of the combined annual income of the family shall be taken into account; and

(e) in determining any family's income and other means, such family shall, for the purposes of these regulations, be deemed to consist of the parent or parents of each child who is an offspring of one or both of them and is maintained by one or both of them.

(2) Subject to the provisions of these regulations—

(a) a grant made to any person in terms of regulation 13 (1) (b) (hereinafter called children's grant) shall not exceed—

(i) R7,15 per month in respect of each of the first two children in the family; and

(ii) R6,15 per month in respect of each of the third and fourth child in the family;

(b) notwithstanding the provisions of paragraph (a) no children's grant shall be made to any person at such a rate as to exceed an amount of R319,20 per annum;

(c) no children's grant shall be made to any person at such a rate as to cause the family's annual income and other means, together with such grant, parent's grant and social pension, to exceed a total amount calculated at R498 per annum plus R97,80 per annum in respect of each of the first two children and R85,80 per annum in respect of each of the third and fourth child in the family;

(d) the amount of a children's grant made to any person shall be reduced by R12 per annum for every R12 or part thereof by which the annual income and other means of such family exceed an amount calculated at R498 per annum plus R12 per annum in respect of each of the first four children in the family;

(e) only one half of the combined annual income of a family shall be taken into account when considering a children's grant;

(f) any parent's grant and social pension shall for the purposes of paragraph (c) be deemed not to exceed an amount of R246 per annum;

(g) a children's grant made to any person shall for the purposes of subregulation (3) be deemed not to exceed an amount of R246 per annum in respect of each

twee kinders, R24 per jaar ten opsigte van die derde kind en R12 per jaar ten opsigte van die vierde kind van die gesin nie te oorskry nie.

(3) Ondanks die bepaling van subregulasie (2) word geen kindertoelae aan 'n persoon betaal nie indien die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele 'n bedrag bereken teen R492 per jaar plus R48 per jaar ten opsigte van elk van die eerste twee kinders, R36 per jaar ten opsigte van die derde kind en R24 per jaar ten opsigte van die vierde kind van die gesin, oorskry nie.

(4) Aan iedere weduwee, wewenaar, ongetroude, geskeie of verlate persoon wat 'n toelae ingevolge regulasie 13 (1) (b) ontvang, kan 'n bykomende toelae van R48 per jaar betaal word.

(5) By die bepaling van 'n gesin se ander middele word enige bates wat 'n lid van die gesin aan iemand anders geskenk het, of enige bates waarvan 'n lid van die gesin vruggebruik gehou het waarvan afstand gedoen is, in aanmerking geneem: Met dien verstande dat sodanige bates nie in aanmerking geneem word nie indien 'n tydperk van vyf jaar verstryk het na die datum van skenking of die datum waarop afstand van die vruggebruik gedoen is.

(6) By die toepassing van hierdie regulasie beteken—

(a) 'bates' enige onroerende eiendom, kontant-beleggings, belang in die aandele, aandeelkapitaal of bates van 'n maatskappy of ander instelling, kapitaal in 'n sake-onderneming belê, en kontant voorhande of in 'n lopende rekening by 'n bank of ander finansiële instelling;

(b) 'inkomste'—

(i) enige vergoeding, hetsy in kontant of andersins, ontvang vir dienste gelewer, maar nie ook sodanige vergoeding deur 'n manlike persoon na die bereiking van die ouderdom van 70 jaar of 'n vroulike persoon na die bereiking van die ouderdom van 65 jaar ontvang nie;

(ii) enige winste verkry uit 'n sake-onderneming waarvan 'n lid van die gesin die eienaar is;

(iii) enige voordele ingevolge die wetsbepalings of reëls met betrekking tot 'n pensioen- of voorsorgfonds of enige skema ontvang, maar nie ook—

(aa) enige voordele ontvang ingevolge die Wet, die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), die Wet op Oudstryderspensioene, 1968 (Wet 25 van 1968), die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), die Wet op Ongeskiktheidstoelae, 1968 (Wet 27 van 1968), die Duitse Oudstryders Pensioen Ordonnansie, 1965 (Ordonnansie 3 van 1965) van Suidwes-Afrika, die Werkloosheidsversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), of ingevolge 'n regulasie kragtens enige van genoemde Wette of die Ordonnansie nie;

(bb) enige mediese of oppasserstoelae ontvang ingevolge die Ongevallewet, 1941 (Wet 30 van 1941), die Spoorweg- en Hawepensioenwet, 1971 (Wet 35 van 1971), die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973 (Wet 78 van 1973), en enige wet wat deur die Minister toegepas word nie;

(iv) enige winste wat 'n eienaar uit die beoefening van die landbou verkry wat geag word die bedrag van R72 per jaar te beloop; en

(v) enige inkomste uit 'n ander bron verkry, maar nie ook huurgelde, rente of diwidende nie;

(c) 'ander middele'—

(i) die beraamde jaarlikse opbrengs van die bates en van enige vruggebruik van 'n lid van die gesin, soos bepaal deur die bedrag waarmee die onbeswaarde waarde van sodanige bates die bedrag van R4 900 oorskry, deur 300 te deel en die resultaat met 12 te

of the first two children, R24 per annum in respect of the third child and R12 per annum in respect of the fourth child in the family.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2) no children's grant shall be paid to any person if the family's annual income and other means exceed an amount calculated at R492 per annum plus R48 per annum in respect of each of the first two children, R36 per annum in respect of the third and R24 per annum in respect of the fourth child in the family.

(4) An additional grant of R48 per annum may be paid to any widow, widower, unmarried, divorced or deserted person who is in receipt of an allowance in terms of regulation 13 (1) (b).

(5) In determining a family's other means, any assets donated by a member of the family to any other person or any assets of which a member of the family held usufruct which was relinquished, shall be taken into account: Provided that such assets shall not be taken into account after the expiration of a period of five years from the date of donation or the date of relinquishment of the usufruct.

(6) For the purposes of this regulation—

(a) 'assets' means any immovable property, cash investments, interest in the shares, share capital or assets of a company or other institution, capital invested in any business concern and cash in hand or in a current account at any bank or other financial institution;

(b) 'income' means—

(i) any remuneration, either in cash or otherwise, received for services rendered, but shall not include such remuneration received by a male person after he has attained the age of 70 years or a female person after she has attained the age of 65 years;

(ii) any profits derived from a business concern of which a member of the family is the owner;

(iii) any benefits received under the statutory provisions or rules relating to any pension or provident fund or any scheme, but shall not include—

(aa) any benefits received in terms of the Act, the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), the War Veterans' Pensions Act, 1968 (Act 25 of 1968), the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968), the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968), the German War Veterans' Pensions Ordinance, 1965 (Ordinance 3 of 1965) of South-West Africa, the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), or under any regulation made in terms of any of the said Acts or the Ordinance;

(bb) any medical or attendant's allowance received in terms of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941), the Railways and Harbours Pensions Act, 1971 (Act 35 of 1971), the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973 (Act 78 of 1973), and any Act administered by the Minister;

(iv) any profits derived by an owner from carrying on agricultural operations, which shall be deemed to be R72 per annum; and

(v) any income derived from any other source, but shall not include rentals, interest or dividends;

(c) 'other means' means—

(i) the estimated annual yield of the assets and of any usufruct of any member of the family, as determined by dividing the amount by which the unencumbered value of such assets exceeds the amount of

(ii) die jaarlikse winste verkry uit enige onroerende eiendom deur 'n lid van die gesin vir landboudoel-eindes gehuur: Met dien verstande dat die minimum jaarlikse inkomste aldus verkry as R72 beskou word.”;

(b) in regulasie 27 (1) die woorde “'n onderhouds-toelae of” en “onderhoudstoelae of” te skrap;

(c) subregulasies (2) tot (6) van regulasie 27 te skrap;

(d) in regulasie 34 (a) “R28,65” deur “R31,65” te vervang;

(e) in regulasie 34 (b) “R30,65” deur “R33,65” te vervang;

(f) in regulasie 40 (a) “R0,85” deur “R1,00” te vervang;

(g) in regulasie 46 (a) “R28,65” deur “R31,65” te vervang;

(h) in regulasie 46 (b) “R30,65” deur “R33,65” te vervang.

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 20

14 Januarie 1977

WET OP AGENTSAPVERKOPING VAN LAND-BOUPRODUKTE, 1975 (No. 12 VAN 1975)

REGULASIES

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 63 van die Wet op Agentskapverkoop van Landbouprodukte, 1975 (No. 12 van 1975), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 426 van 19 Maart 1976, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 426 van 19 Maart 1976 word hierby gewysig deur regulasie 47 daarvan deur die volgende regulasie te vervang:

“47. Die maksimum geld wat 'n kommissie-agent (met inbegrip van 'n lewende hawe-afslaer) mag vorder as vergoeding vir die dienste deur hom gelewer in verband met die verkoop van die soort produkte in die eerste kolom van die tabel hieronder vermeld, is die persentasie vordering bereken op die bruto opbrengs soos in die tweede kolom van genoemde tabel teenoor die betrokke produkte aangegee:

Soort produkte	Maksimum persentasie vordering, bereken op bruto opbrengs
(a) Aartappels, uie en knoffel.....	5
(b) Pampoene en meloene (in houe).....	6½
(c) Pampoene en meloene (los) en alle ander groente- en vrugtesoorte en diverse mark-produkte (uitgenome blomme, potplante en sierplante).....	7½
(d) Blomme, potplante en sierplante.....	10
(e) Vleis, neweprodukte behalwe bereide huide en bereide velle.....	4
(f) Bereide huide en bereide velle.....	3
(g) Lewende hawe behalwe stamboekvee.....	6½
(h) Stamboekvee.....	7½.”

No. R. 25

14 Januarie 1977

HEFFING OP SITRUSVRUGTE

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die

(ii) the annual profits derived by a member of the family from any immovable property rented for agricultural purposes: Provided that the minimum annual income so derived shall be deemed to be R72.”;

(b) the deletion of the words “a maintenance grant or” and “maintenance grant or” in regulation 27 (1);

(c) the deletion of subregulations (2) to (6) of regulation 27;

(d) the substitution in regulation 34 (a) for “R28,65” of “R31,65”;

(e) the substitution in regulation 34 (b) for “R30,65” of “R33,65”;

(f) the substitution in regulation 40 (a) for “R0,85” of “R1,00”;

(g) the substitution in regulation 46 (a) for “R28,65” of “R31,65”;

(h) the substitution in regulation 46 (b) for “R30,65” of “R33,65”.

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 20

14 January 1977

AGRICULTURAL PRODUCE AGENCY SALES ACT, 1975 (No. 12 OF 1975)

REGULATIONS

The Minister of Agriculture has, in terms of the powers vested in him by section 63 of the Agricultural Produce Agency Sales Act, 1975 (No. 12 of 1975), amended the regulations, published by Government Notice R. 426 of 19 March 1976, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 426 of 19 March 1976 is hereby amended by the substitution for regulation 47 thereof of the following regulation:

“47. The maximum fee which a commission agent (including a livestock auctioneer) may charge as a consideration for the services rendered by him in connection with the sale of the kind of products set out in the first column of the table below shall be the percentage charge calculated on the gross proceeds shown in the second column of the said table opposite the products concerned:

Kind of products	Maximum percentage charge, calculated on gross proceeds
(a) Potatoes, onions and garlic.....	5
(b) Pumpkins and melons (in containers).....	6½
(c) Pumpkins and melons (loose) and all other kinds of vegetables and fruit, and miscellaneous market products (except flowers, potplants and ornamental plants).....	7½
(d) Flowers, potplants and ornamental plants.....	10
(e) Meat, by-products excluding cured hides and cured skins.....	4
(f) Cured hides and cured skins.....	3
(g) Livestock other than pedigree livestock.....	6½
(h) Pedigree livestock.....	7½.”

No. R. 25

14 January 1977

LEVY ON CITRUS FRUIT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the

Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 17 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die heffings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 651 van 19 April 1974, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“karton” en “draadgebinde kassie” dieselfde as wat dit in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 549 van 3 April 1970, soos gewysig, beteken.

2. 'n Heffing word hierby opgelê op sitrusvrugte wat deur bemiddeling van die Raad in die Republiek verkoop word teen 'n koers van 2,25c per 10-kg-sakkie of die ekwivalent daarvan, uitgesonderd nartjies, Sevillelemonoene en lemmetjies (Tahitiaans en Wes-Indies).

3. Hierby word 'n heffing van 6,0c per karton of draadgebinde kassie opgelê op sitrusvrugte wat uit die Republiek uitgevoer word.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS

No. R. 21

14 Januarie 1977

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondse regulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

SIEKEFONDSREGULASIES

WYSIGINGSGLYS

REGULASIE 22

In paragraaf (1), vervang subparagraaf (b) deur die volgende:

(b) sy op die datum van die lid se dood 'n voordeeltrekker van die Siekefonds was en binne 12 maande na daardie datum om lidmaatskap aansoek doen;

REGULASIE 45

In paragraaf (1), vervang subparagraaf (b) deur die volgende:

(b) Na verstryking van die tydperk voorgeskryf in subparagraaf (a), moet 'n lid wat verlang dat sy eggenote en/of kinders as voordeeltrekkers van die Siekefonds toegelaat word, 'n aansoekvorm invul wat 'n vraelys aangaande hulle gesondheidstoestand insluit. As hy versoek dat hulle nie as voordeeltrekkers toegelaat word nie, ongeag die rede vir sodanige versoek, kan daar aan die versoek voldoen word met dien verstande dat hulle nie daarna as voordeeltrekkers toegelaat sal word nie solank hulle

Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 17 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the levies as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levies published by Government Notice R. 651 of 19 April 1974, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“carton” and “wirebound box” have the same meanings assigned thereto in the regulations published by Government Notice R. 549 of 3 April 1970, as amended.

2. A levy is hereby imposed on citrus fruit sold through the Board in the Republic at a rate of 2,25c per 10 kg pocket or the equivalent thereof, excluding naartjes, Seville oranges and limes (Tahiti and West Indian).

3. A levy of 6,0c per carton or wirebound box is hereby imposed on citrus fruit exported from the Republic.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS

No. R. 21

14 January 1977

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

SICK FUND REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

REGULATION 22

In paragraph (1), substitute the following for subparagraph (b):

(b) she was a beneficiary of the Sick Fund on the date of the member's death and applies for membership within 12 months of that date;

REGULATION 45

In paragraph (1), substitute the following for subparagraph (b):

(b) On expiry of the period prescribed in subparagraph (a), a member who wishes his wife and/or children to be admitted as beneficiaries of the Sick Fund must complete an application form which shall include a questionnaire in regard to their state of health. If he requests that they not be admitted as beneficiaries, irrespective of the reason for such request, the request may be acceded to provided that they will not subsequently be admitted as beneficiaries

REGULASIE 61

Vervang paragraaf (1) deur die volgende:

(1) Onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies, is 'n weduweelid en haar afhanklike kinders, mits hulle op die datum van die lid se dood voordeeltrekkers van die Siekefonds was, geregtig op die voordele bepaal in regulasies 45 tot 51 (inbegryp), maar nie op die voordele wat betrekking het op 'n kraamgeval nie, behalwe soos bepaal in regulasie 63 (4).

REGULASIE 63

Voeg die volgende nuwe paragraaf by:

(10) As 'n lid versoek dat die name van sy eggenote en/of afhanklikes as voordeeltrekkers van die Siekefonds geskrap word, ongeag die rede vir sodanige versoek, kan daar aan die versoek voldoen word met dien verstande dat hulle nie weer as voordeeltrekkers toegelaat sal word nie solank hulle afhanklikes van dieselfde lid is.

No. R. 22

14 Januarie 1977

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE**PERSONEELREGULASIES****WYSIGINGS**

(Van krag van 1 Desember 1976)

REGULASIE 10

Vervang paragraaf (4) (a) (ii) deur die volgende:

(ii) in die betrekking assistent-skeepsingenieur-offisier (ongediplomeer) (elektrotegnies) van 'n persoon wie se werkwinkelondervinding aanvaarbaar is, of in die betrekking assistent-skeepsingenieur-offisier (ongediplomeer) van 'n persoon wie se werkwinkelondervinding aanvaarbaar is en wat minstens ses maande op 'n oseaanskip diens gedoen het;

REGULATION 61

Substitute the following for paragraph (1):

(1) A widow-member shall, subject to the provisions of these regulations, be entitled to benefits in terms of regulations 45 to 51 (inclusive), excluding those relating to midwifery other than in a case for which provision is made in regulation 63 (4), for herself and her dependent children, provided they were beneficiaries of the Sick Fund on the date of the member's death.

REGULATION 63

Add the following new paragraph:

(10) If a member requests that the names of his wife and/or dependants be deleted as beneficiaries of the Sick Fund, irrespective of the reason for such request, the request may be acceded to provided that they will not be readmitted as beneficiaries as long as they are dependants of the same member.

No. R. 22

14 January 1977

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS**STAFF REGULATIONS****SCHEDULE OF AMENDMENT**

(Operative from 1 December 1976)

REGULATION 10

Substitute the following for paragraph (4) (a) (ii):

(ii) in the position of assistant marine engineer-officer (uncertificated) (electrical) of a person whose workshop experience is acceptable or in the position of assistant marine engineer-officer (uncertificated) of a person whose workshop experience is acceptable and who has served on an ocean-going vessel for at least six months;

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 sent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 3. Wet 40 van 1967: Instelling van 'n kollege vir gevorderde tegniese onderwys ...	1	5376
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 30. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Wysiging van Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms ...	1	5376
R. 32. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Aannemings en Bedieningsbedryf, Kaap: Wysiging van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsseksie ...	3	5376
R. 34. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap): Hernuwing van Siektebystandsfondsooreenkoms ...	4	5376
R. 35. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap): Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms ...	4	5376
R. 36. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Brounywerheid, Witwatersrand: Hernuwing van Ooreenkoms ...	5	5376
R. 47. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Haarkappersbedryf (Witwatersrand): Verlenging van Ooreenkoms ...	6	5376
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 59. Wet 7 van 1974: Heffing van stambelasting	6	5376
R. 60. Wet 7 van 1974: Heffing van stambelasting	6	5376
Handel, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 41. Wet 25 van 1964: Wet op Prysbeheer: Merk van pryse van goedere ...	7	5376
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 56. Regulasies vir instelling van werkverskaffingsburo's vir Namas in Namaland	9	5376
R. 57. Wet 33 van 1960: Wysiging van regulasies kragtens die Kinderwet ...	9	5376
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 20. Wet 12 van 1975: Wet op Agentskapverkoop van Landbouprodukte ...	12	5376
R. 25. Wet 59 van 1968: Heffing op sitrusvrugte	12	5376
Spoorweë, Hawens en Lugdiens, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 21. Wet 22 van 1960: Siekefondregulasies: Wysigingslys ...	13	5376
R. 22. Wet 22 van 1960: Personeelregulasies: Wysigingslys ...	14	5376

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 3. Act 40 of 1967: Establishment of a college for advanced technical education ...	1	5376
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
R. 20. Act 12 of 1975: Agricultural Produce Agency Sales Act ...	12	5376
R. 25. Act 59 of 1968: Levy on citrus fruit ...	12	5376
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices		
R. 59. Act 7 of 1964: Levy of a tribal tax ...	6	5376
R. 60. Act 7 of 1964: Levy of a tribal tax ...	6	5376
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notices		
R. 56. Regulations for the establishment of employment bureaux for Namas in Namaland ...	9	5376
R. 57. Amendment of regulations made under the Children's Act ...	9	5376
Commerce, Department of Government Notice		
R. 41. Act 25 of 1964: Price Control Act: Marking of prices of goods ...	7	5376
Labour, Department of Government Notices		
R. 30. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Amendment of Group Life and Provident Fund Agreement ...	1	5376
R. 32. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Amendment of Agreement for the Electrical Contracting Section ...	3	5376
R. 34. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Renewal of Sick Benefit Fund Agreement ...	4	5376
R. 35. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Amendment of Sick Benefit Fund Agreement ...	4	5376
R. 36. Industrial Conciliation Act, 1956: Brewing Industry, Witwatersrand: Renewal of Agreement ...	5	5376
R. 47. Industrial Conciliation Act, 1956: Hairdressing Trade (Witwatersrand): Extension of Agreement ...	6	5376
Railways, Harbours and Airways, Department of Government Notices		
R. 21. Act 22 of 1960: Sick Fund Regulations: Schedule of amendments ...	13	5376
R. 22. Act 22 of 1960: Staff Regulations: Schedule of amendments ...	14	5376

CONTENTS

INHOUD

1. Voorwoord	1
2. Inleiding	2
3. Doelstelling van de studie	3
4. Methodologie	4
5. Resultaten	5
6. Conclusies	6
7. Aanbevelingen	7
8. Literatuurverwijzingen	8
9. Bijlagen	9
10. Index	10
11. Samenvatting	11
12. Dankwoord	12
13. Aankondiging van de aflevering	13
14. Aankondiging van de aflevering	14
15. Aankondiging van de aflevering	15
16. Aankondiging van de aflevering	16
17. Aankondiging van de aflevering	17
18. Aankondiging van de aflevering	18
19. Aankondiging van de aflevering	19
20. Aankondiging van de aflevering	20
21. Aankondiging van de aflevering	21
22. Aankondiging van de aflevering	22
23. Aankondiging van de aflevering	23
24. Aankondiging van de aflevering	24
25. Aankondiging van de aflevering	25
26. Aankondiging van de aflevering	26
27. Aankondiging van de aflevering	27
28. Aankondiging van de aflevering	28
29. Aankondiging van de aflevering	29
30. Aankondiging van de aflevering	30
31. Aankondiging van de aflevering	31
32. Aankondiging van de aflevering	32
33. Aankondiging van de aflevering	33
34. Aankondiging van de aflevering	34
35. Aankondiging van de aflevering	35
36. Aankondiging van de aflevering	36
37. Aankondiging van de aflevering	37
38. Aankondiging van de aflevering	38
39. Aankondiging van de aflevering	39
40. Aankondiging van de aflevering	40
41. Aankondiging van de aflevering	41
42. Aankondiging van de aflevering	42
43. Aankondiging van de aflevering	43
44. Aankondiging van de aflevering	44
45. Aankondiging van de aflevering	45
46. Aankondiging van de aflevering	46
47. Aankondiging van de aflevering	47
48. Aankondiging van de aflevering	48
49. Aankondiging van de aflevering	49
50. Aankondiging van de aflevering	50
51. Aankondiging van de aflevering	51
52. Aankondiging van de aflevering	52
53. Aankondiging van de aflevering	53
54. Aankondiging van de aflevering	54
55. Aankondiging van de aflevering	55
56. Aankondiging van de aflevering	56
57. Aankondiging van de aflevering	57
58. Aankondiging van de aflevering	58
59. Aankondiging van de aflevering	59
60. Aankondiging van de aflevering	60
61. Aankondiging van de aflevering	61
62. Aankondiging van de aflevering	62
63. Aankondiging van de aflevering	63
64. Aankondiging van de aflevering	64
65. Aankondiging van de aflevering	65
66. Aankondiging van de aflevering	66
67. Aankondiging van de aflevering	67
68. Aankondiging van de aflevering	68
69. Aankondiging van de aflevering	69
70. Aankondiging van de aflevering	70
71. Aankondiging van de aflevering	71
72. Aankondiging van de aflevering	72
73. Aankondiging van de aflevering	73
74. Aankondiging van de aflevering	74
75. Aankondiging van de aflevering	75
76. Aankondiging van de aflevering	76
77. Aankondiging van de aflevering	77
78. Aankondiging van de aflevering	78
79. Aankondiging van de aflevering	79
80. Aankondiging van de aflevering	80
81. Aankondiging van de aflevering	81
82. Aankondiging van de aflevering	82
83. Aankondiging van de aflevering	83
84. Aankondiging van de aflevering	84
85. Aankondiging van de aflevering	85
86. Aankondiging van de aflevering	86
87. Aankondiging van de aflevering	87
88. Aankondiging van de aflevering	88
89. Aankondiging van de aflevering	89
90. Aankondiging van de aflevering	90
91. Aankondiging van de aflevering	91
92. Aankondiging van de aflevering	92
93. Aankondiging van de aflevering	93
94. Aankondiging van de aflevering	94
95. Aankondiging van de aflevering	95
96. Aankondiging van de aflevering	96
97. Aankondiging van de aflevering	97
98. Aankondiging van de aflevering	98
99. Aankondiging van de aflevering	99
100. Aankondiging van de aflevering	100